

조선의 명산

# 백두산

朝鲜名山

# 白头山



조선민주주의인민공화국 · 외국문출판사  
주체 113(2024)년

朝鲜民主主义人民共和国 · 外文出版社  
主体 113 (2024) 年

1-240880176752



## 백두산지구 혁명전적지, 혁명사적지 白头山地区革命战迹地与革命史迹地



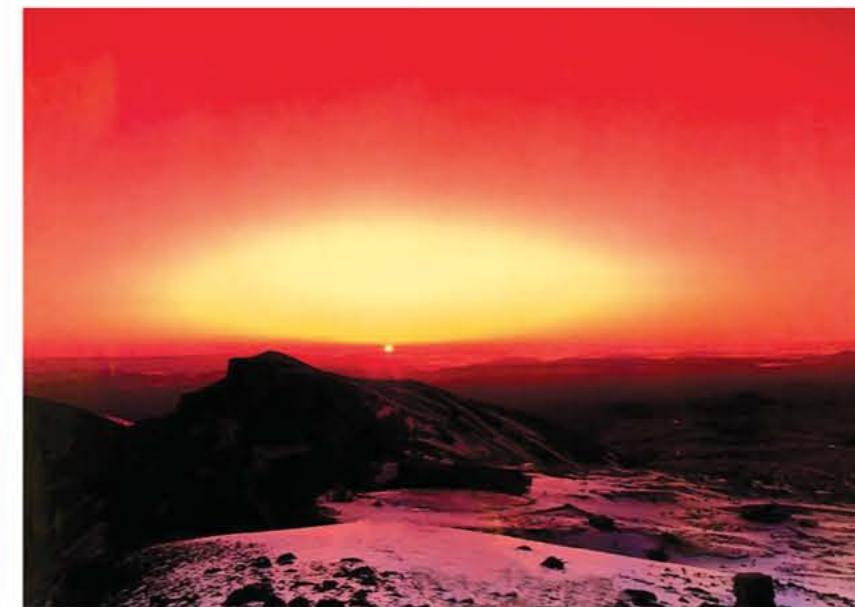
위대한령도자 김정일동지께서 탄생하신 백두산밀영고향집  
伟大领导人金正日同志诞生的白头山密营故居



백두산지구 혁명전적지, 혁명사적지 답사로정도  
白头山地区革命战迹地与革命史迹地参观路程示意图



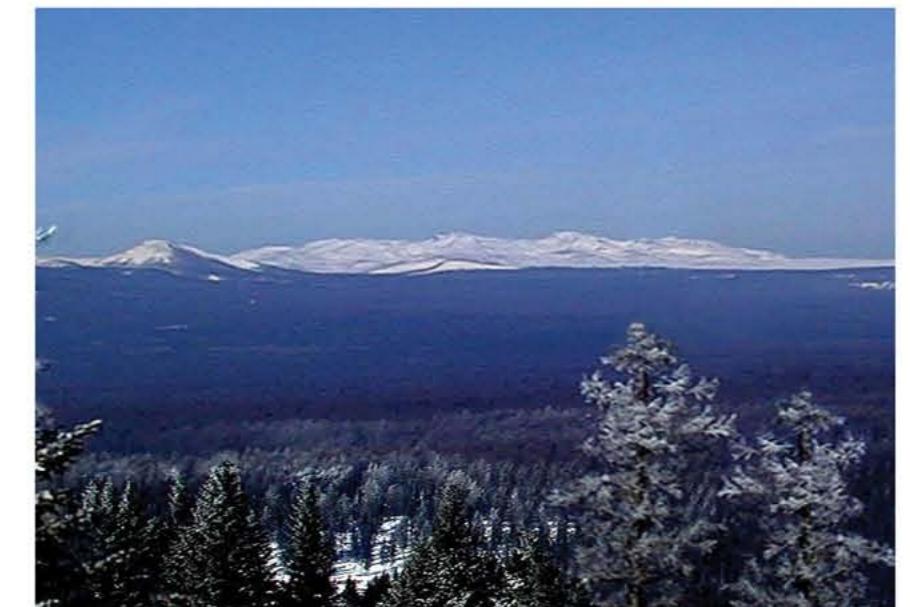
백두산지구비밀근거지 전경도  
白头山地区秘密根据地全景图



백두산의 해돋이  
白头山的日出



향도봉의 친필글씨  
向导峰的题词



백두련봉의 웅장한 자태  
白头山峦的雄姿



백두의 칼바람  
白头山凛冽的寒风



조국강산이 바라보이는 장군봉  
祖国江山尽收眼底的将军峰



壯丽하고 우아한 천지  
壮观优雅的天池



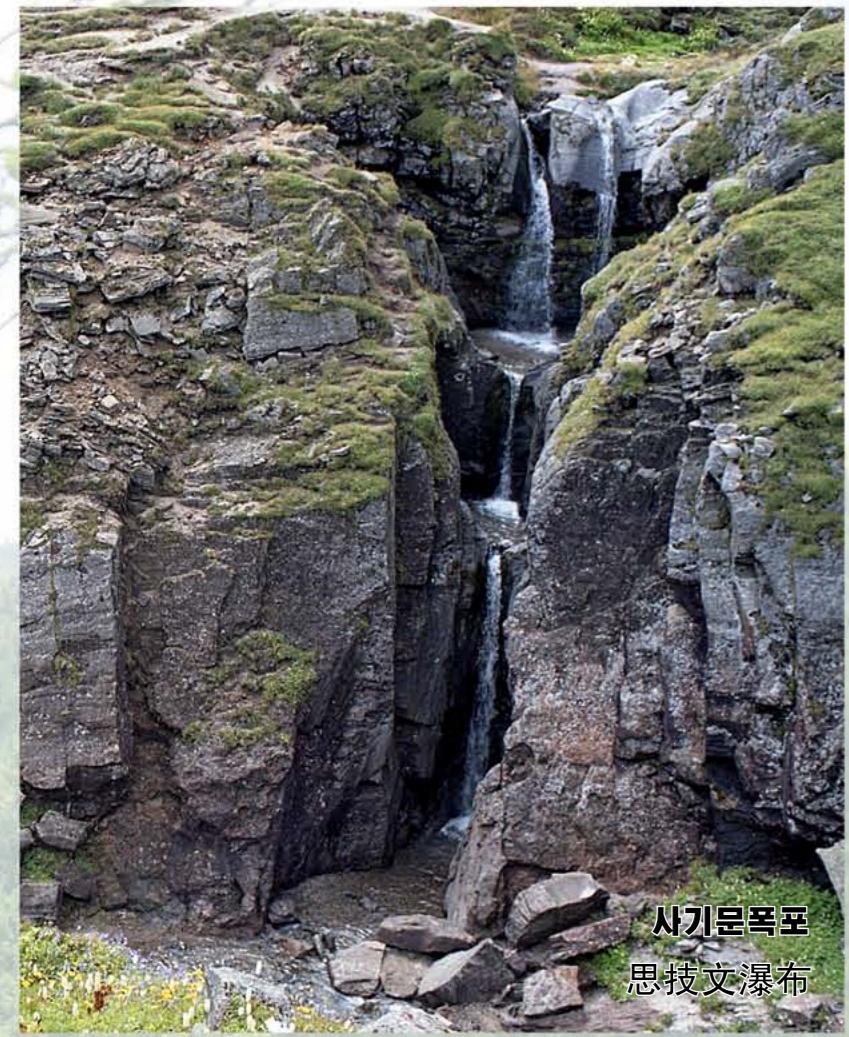
눈속에 편 만병초  
雪中绽放的万病草



떼지어 노는 천지산천어  
群游的天池嘉鱼

## 백두산지구의 명소들

## 白头山地区的景点



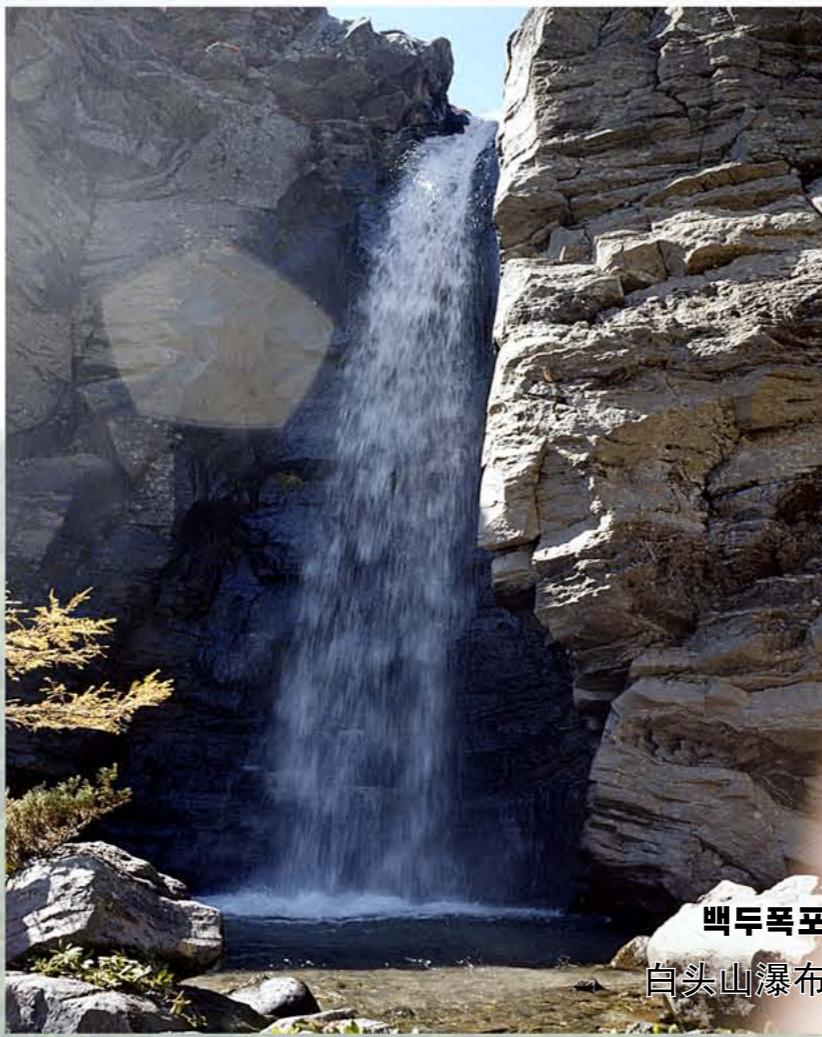
위대한수령 김일성동지께서 몸소 이름지어주신 폭포이다.  
사기문폭포의 높이는 약 18m이다.

개 꼬리다리는 여름철에도 눈무지들이 여기저기 쌓아있고 폭포수가 물보라를 장쾌하게 일구어 이채로운 풍경을 펼친다. 겨울이 오면 호르는 물이 없으므로 얼음기둥만 있으며 기묘한 흐름길과 소음, 물줄기로 하여 있을수 없는 인상 to 준다.

伟大领袖金日成同志亲自起名“思技文瀑布”。

思技文瀑布，落差18米，瀑布飞流直下，溅起片片水雾，水流弯曲，潭水清澈见底，尤为壮观。

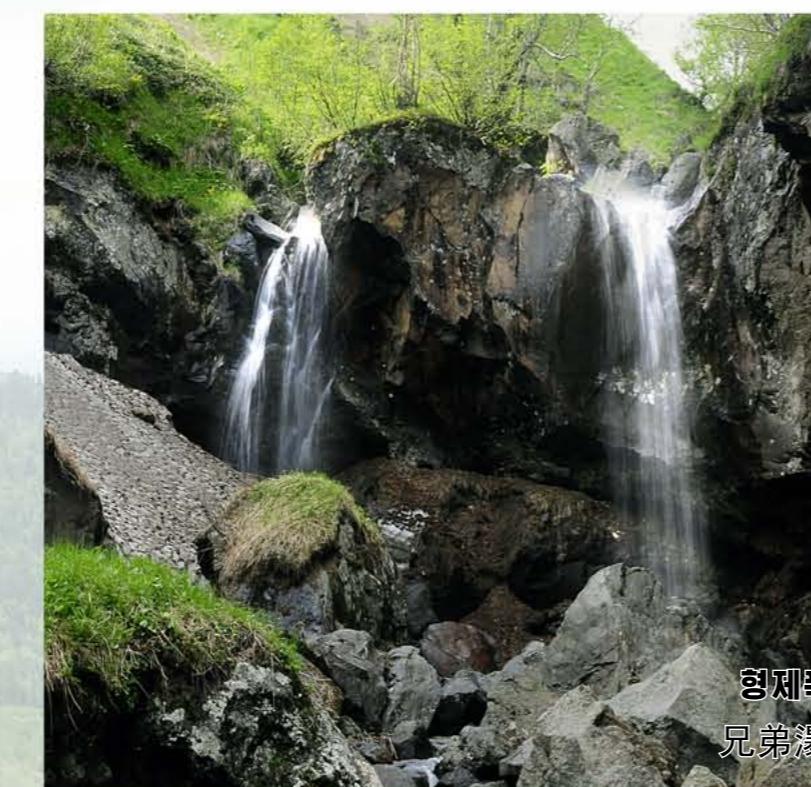
夏季，瀑布周围处处有雪堆；冬季，没有流水，只有冰柱。



사기문폭포에서 떨어지는 물줄기를 따라 조금 내려가면 천지의  
맑은 물을 담아싣고 쏟아지는 백두폭포가 있다. 백두폭포는 천지에서  
지하샘으로 빠지는 물을 기본원천으로 한다.

백두폭포는 높이가 약 12m이며 바위를 날고 수직으로 떨어지는데  
마치 미단폭포를 드리운듯하다. 물줄기주위에서는 물보라가 일어나는데 해빛을 받으면 은빛으로 빛난다. 폭포주위에는 아름다운  
꽃들이 피어 폭포의 풍치를 더욱 아름답게 장식해 준다.

沿着思技文瀑布走一程，就看见白头山瀑布。白头山瀑布源于天池地下泉，落差12米，瀑布从岩缝进出，倾泻而下，犹如垂下一匹绸缎。水雾腾腾，映射出银色的阳光。瀑布周围开满鲜花，异彩纷呈。



형제폭포  
兄弟瀑布

형제폭포는 백두폭포로부터 암록강상류를 따라 약 7.2km 내려가서  
 있는데 물이 두줄기로 떨어져 형제폭포라고 부른다.

폭포의 높이는 약 8m이다.

왼쪽에서 떨어지는 폭포를 형제폭포라고 부른다.

폭포수가 떨어져 바위에 부딪쳐면서 물방울들이 뿌려지는데 해빛이  
비쳐들면 절색의 펑동한 색깔로 하여 불만하다.

距离白头山瀑布7.2公里处鸭绿江上流地带有兄弟瀑布，分成两条水流倾泻而下，故称兄弟瀑布，落差8米，左边的叫哥哥瀑布，右边的叫弟弟瀑布。瀑布落到大岩上，溅出水花，在阳光照耀下放射出七色彩光。



천군바위  
千军岩

천군바위는 소백수가 암록강에 합류하는 곳으로부터 암록강을 따라  
약 6km되는 곳에 있는 기묘한 절벽바위이다.

위대한 수령 김일성동지께서는 마치 1 000여명의 군사가 줄지어  
서있는 것 같다는 뜻으로 이 절벽바위의 이름을 친히 《천군바위》라고  
지어주시었다.

화산활동과 하천의 침식작용에 의하여 형성된 천군바위는 평균높이가  
수십m이고 평균폭이 20~30m이다. 천군바위는 특수한 지질지형학적현  
상을 보여주는 대상으로서 칼날처럼 날카로운 바위봉우리를 끌어세우듯  
절벽으로 현수되어 있어 암록강계곡의 풍치를 이채롭게 하고있다.

千军岩位于离小白水流入鸭绿江的入口处6公里的地方，是非常奇妙  
壮观的岩群。

伟大领袖金日成同志亲自起名“千军岩”，意思是一千名“岩兵”  
一字排列。

千军岩，因火山活动和河川侵蚀作用而形成，高数十米，平均宽  
20~30米，展现出奇特的地貌地形，耸立的岩峰和陡峭的绝壁增添了鸭绿  
江沟壑的风光。



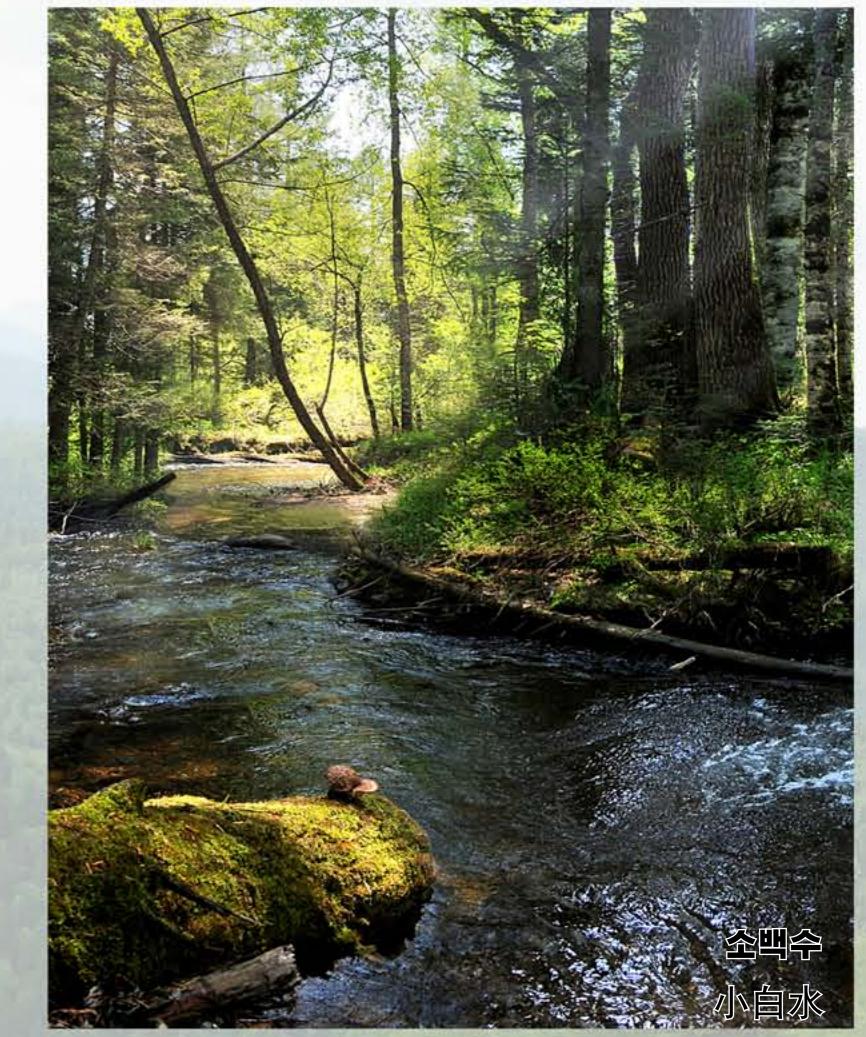
리평수폭포  
鲤明水瀑布

리평수는 9개의 기본물줄기와 이 물줄기들사이에서 흘러내리는  
무수한 작은 폭포들로 이루어져 있다.

폭포아래에는 맑은 리평수가 있으며 주변에는 울창한 나무숲이  
우거져 계절에 따라 독특한 자연풍치를 끌어낸다.

리평수폭포는 보기 드문 신기한 지하수폭포로서 주체69(1980)년 1월  
국가천연기념물로 지정되어 보호 관리되고 있다.

鲤明水瀑布，有9条主水流和无数的小水流，瀑布下有鲤明水，周围  
树木葱茏，四季风光各具特色。这是罕见的地下水瀑布，1980年1月被注  
册为国家自然保护物。



소백수는 화산분화구에서 샘으로 솟아나 흐르는 암록강상류의 주요  
지류이다. 소백수의 시원은 백두산천지물이며 여기에 짚수구역의 대  
기기류가 합쳐진다.

소백수의 발원점의 해발고는 1 660m이며 연장길이는 15.1km이다.

小白水源于白头山天池，它是鸭绿江上流的主要支流之一。  
小白水的发源地海拔1660米，全长15.1公里。